



Zmluva o poskytovaní služieb („Zmluva“)

uzavretá podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb Obchodný zákonník v platnom znení
medzi

Slovenská agentúra pre cestovný ruch,

so sídlom : Nám. L. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, Slovenská republika

IČO : 35653001

DIČ : 2021116889

zastúpená: JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka

bankové spojenie : Štátna pokladnica

číslo účtu :

ďalej len („Zákazník“),

na strane jednej

a

spoločnosť s ručením obmedzeným **PR in Hungary Kft.**

so sídlom: 1074 Budapešť, Munkás utca 9., Maďarská republika

zapísaná v Obchodnom registri, pod číslom: 01-09-899039

daňové identifikačné číslo spoločnosti: 14329290-2-42

zastúpená:

ďalej len („Poskytovateľ“)

na strane druhej

na nižšie uvedenom mieste a v nižšie uvedený deň, za nasledujúcich podmienok:

1. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je „**Realizácia propagačnej kampane, zameranej na širokú a odbornú verejnosť na maďarskom trhu**“.

Poskytovateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje realizovať nasledujúce úlohy („Služby“), nadväzujúce na marketingovo-komunikačnú činnosť Zákazníka:

Poskytovateľ sa zaväzuje, že pre Zákazníka usporiada kampaň, zameranú na širokú a odbornú verejnosť, a to v rozsahu predmetu tejto zmluvy.

Poskytovateľ usporiada pre Zákazníka reklamnú kampaň nasledujúcou formou: prenájom reklamných prostriedkov – citylight tabúľ – umiestnených v exteriérnych priestoroch, na vopred určené miesta; prenájom reklamných plôch, pre umiestnenie bannerov, vytvorených Zákazníkom, na vopred určených webových stránkach; umiestnenie inzerátov v periodickej tlači.

Podrobnú špecifikáciu prenájmu citylight tabúľ, reklamných plôch, pre umiestnenie bannerov na webových stránkach, realizácie reklamnej kampane v periodickej tlači (napríklad: špecifikácia citylight tabúľ, ich počet, rozmiestnenie a rozmery; webové portály, tlačené médiá; formáty, umiestnenie a počet inzerátov; dátum a doba realizácie; ďalšie požiadavky Zákazníka), sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

2. Obsah zmluvy

Kampaň sa uskutoční v období od 21. novembra 2009 - do 31. decembra 2009. Presná špecifikácia (miesto, čas a rozsah) jednotlivých plnení vyplýva z Prílohy č. 1.

Táto zmluva bola uzavretá na dobu určitú a to do 31. januára 2010.

3. Mlčanivosť

Všetky údaje, skutočnosti, informácie o činnosti Zákazníka a/alebo, ktoré súvisia s činnosťou Zákazníka, o ktorých sa Poskytovateľ dozvie, v súvislosti s plnením tejto zmluvy, sa považujú za dôverné a predstavujú obchodné tajomstvo, a preto môžu byť postúpené alebo sprístupnené tretej strane, respektíve uverejnené, len na základe vysloveného písomného súhlasu Zákazníka. Výnimky tvoria tie prípady, ak informácie, o ktorých sa Poskytovateľ dozvedel, už boli všeobecne známe, s výnimkou ak k odhaleniu takýchto informácií došlo neoprávneným spôsobom.

4. Plnenie služieb, práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Zákazník je povinný uhradiť uskutočnené plnenia, realizované v súlade so zmluvou na základe faktúr, vystavených Poskytovateľom.
- 4.2 Zákazník je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, ak Poskytovateľ nespĺní akýkoľvek svoj záväzok, vyplývajúci z tejto zmluvy riadne a v stanovenom termíne.
- 4.3 Zákazník dá k dispozícii Poskytovateľovi najneskôr do 20. novembra 2009 bannery a grafické návrhy inzerátov.
- 4.4 Poskytovateľ je povinný počas plnení svojich záväzkov konať v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy s náležitou odbornosťou a obozretnosťou.
- 4.5 Poskytovateľ súhlasí s tým, že v prípade takejto požiadavky zo strany Zákazníka, umožní zákazníkovi prístup ku všetkým pôvodným spisom, súvisiacimi s plnením tejto zmluvy.
- 4.6 Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť tretej osobe žiadnu svoju pohľadávku, vyplývajúcu z tejto zmluvy, bez predbežného písomného súhlasu Zákazníka.

5. Zmluvná odmena a platobné podmienky

- 5.1 Poskytovateľovi prináleží odmena v prípade, že zrealizoval dodávky služieb bezchybne.
- 5.2 Cena je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a predloženej cenovej ponuky Poskytovateľa vo výške 56.272,- Euro bez DPH (slovom Päťdesiatšesttisíc dvestosedemdesiatdva Euro), t. j. 70.340,- Euro vrátane DPH (slovom Sedemdesiattisíc tristoštyridsať Euro).

Zákazník neposkytuje preddavok. Pre zdaniteľné plnenie uvedené v predmete tejto zmluvy je Zákazník nezdaniteľnou osobou. Podrobná špecifikácia ceny je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

V odmene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa, súvisiace s plnením záväzkov, vyplývajúcich z tejto zmluvy, vrátane ceny zaplatenej majiteľom citylight tabúľ, webových portálov, tlačných médií, za poskytnutie mediálnych plôch, nákladov na tlač, atď. Poskytovateľ nie je oprávnený za tieto náklady vyžadovať od Zákazníka žiadnu úhradu.

- 5.3 Odmena bude uhradená po splnení všetkých dodávok zo strany Poskytovateľa, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Od toho dňa je Poskytovateľ oprávnený vystaviť faktúry, v súvislosti s odmenami za poskytnuté služby. Odmena bude uhradená bankovým prevodom na bankový účet, oznámený Zákazníkovi Poskytovateľom, na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom a doručenej Zákazníkovi. Splatnosť faktúry je 60 dní odo dňa jej doručenia Zákazníkovi. K faktúre sa priloží aj dokladovanie plnenia, pomocou ktorého sa jednoznačne potvrdzuje plnenie zo strany Poskytovateľa.
- 5.4 Faktúra má spĺňať všetky identifikačné náležitosti daňového dokladu, požadované slovenskými právnymi predpismi, ako aj doklad, potvrdzujúci plnenie dodávky. V opačnom prípade je Zákazník oprávnený faktúru vrátiť na doplnenie alebo prepracovanie, čo bude mať za následok, že splatnosť takejto faktúry začne znovu plynúť až po jej opätovnom doručení Zákazníkovi.

6. Spolupráca, kontaktné osoby

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že podľa tejto Zmluvy, za písomnú komunikáciu, sa bude považovať vzájomné zasielanie správ, prostredníctvom e-mailom a telefaxom.
- 6.2 Vzájomná komunikácia takýmto spôsobom sa bude považovať v každom prípade za rovnocennú s písomnou formou komunikácie, s výnimkou prípadného dodatku o zmene zmluvy. Zmluvné strany si vyhradujú, že takýto dodatok má byť vyhotovený na papierovom formáte.
- 6.3 Zmluvné strany poverujú nižšie uvedené osoby udržiavaním kontaktu, v súvislosti s plnením tejto zmluvy, respektíve jednotlivých čiastkových úloh, vyplývajúcich z tejto zmluvy:

zo strany Zákazníka:

Meno a priezvisko: [REDACTED]
Telefón: + [REDACTED]
Fax: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]

zo strany Poskytovateľa:

Meno a priezvisko: [REDACTED]
Telefón: [REDACTED]
Fax: + [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]

7. Zmena zmluvy

Každá zmena tejto zmluvy môže byť vykonaná formou písomného dodatku, ktorý vstúpi do platnosti až po jeho podpise obidvoma stranami, vyjadrujúcimi vzájomný súhlas s jeho obsahom.

8. Záverečné ustanovenia

8.1 Vo veciach, neupravených touto zmluvou, sú smerodajné ustanovenia Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. Táto zmluva bola uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. zákona (Obchodný zákonník) - ako zmluva o poskytovaní služieb.

8.2 Táto zmluva vstupuje v platnosť v deň jej podpisu zástupcami oboch strán.

Právne vzťahy, založené touto zmluvou, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Prípadné spory, vyplývajúce z tejto zmluvy alebo vzniknuté v súvislosti s ňou, budú riešiť a rozhodovať v nich súdy Slovenskej republiky.

Každá zmena tejto zmluvy môže byť vykonaná výlučne len formou písomného dodatku, ktorý vstúpi do platnosti až po jeho podpise zástupcami obidvoch strán.

V právnych vzťahoch, neupravených touto zmluvou, sú smerodajné ustanovenia Obchodného zákonníka a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

Táto zmluva bola vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží dva exempláre.

Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva predstavuje ich slobodnú a vážnu vôľu, na znak čoho zmluvu vlastnoručne podpísali.

V JAROSLAV dňa 19.11 2009

V BUDAPEST dňa 20.11 2009

Zákazník:

[REDACTED]
.....
JUDF. Svetlana Gavorova

Slovenská spoločnosť pre cestovný ruch
Národný ústredný úrad cestovného ruchu
P.O. Box 35
974 01 Baňská Bystrica
- 1 -

[REDACTED]
Marketing

1074 Budapest, Munkás u. 9.
Adószám: 14329290-2-42
Bankz.: 11600006-00000000-26368016
IBAN: HU3511600060000000026368016

Príloha č. 1

Prezentácia v tlačných médiách:

Názov médií	Doba realizácie	Typ	Kvalita	Počet repríz
Népszava	november 2009 31. 12. 2009	denník	1/8 farebné	v novembri -1 x v decembri -1 x
Turista Magazin	27. 11. 2009	mesačník	2 x 1/1 farebné	decembrové číslo
HTM Magazin	27. 11. 2009	štvrtročník	1/1 farebná	decembrové číslo
Go Utas Magazin	05. 12. 2009	mesačník	2 x 1/1 farebné	decembrové a januárové číslo
Turizmus Panorámában	05. 12. 2009	mesačník	1/1 farebná	decembrové číslo

On-line prezentácia:

Názov serveru / médií	Doba realizácie	Kvalita formátu
www.utaslap.hu	21.11. 2009 – 31.12. 2009	250 x 250 px
www.gsztujsag.com	21.11.2009	569 x 387 px
	22. 11. 2009	210 x 148,5 px
	05. 12. 2009	210 x 297 px
	21.12. 2009	210 x 297px
www.turizmus.com	21.11. 2009-31.12. 2009	468 x 90 px

Kampaň Citylight:

Štát	Mesto	Celkový počet reklamných plagátov citylight	Minimálny počet pre dané mesto	Realizačná doba
Maďarsko	Budapest	200 kusov pre celé Maďarsko	140	30 dní (01.- 31. 12. 2009)
	Miskolc		40	
	Eger		20	

Príloha č. 2

Súhrnný výkaz a ceny:

Položka – Názov relevantnej časti zmluvy	Jednotková cena v EUR – bez DPH	Celková cena bez DPH v EUR	Sadzba DPH	Cena s DPH v EUR
Vypracovanie a vyhodnotenie mediálneho plánu na umiestnenie inzerátov v neperiodických tlačенých médiách a vyhodnotenie kampane v rozsahu minimálne 1 x A4. (Časť A)	2.400,-	2.000,-	25 %	2.500,-
Cena inzercii – prenájom inzertného priestoru - Maďarsko				
- Népszava	960,-	1.800,-	25 %	2.250,-
- Turista magazin	384,-	768,-	25 %	960,-
- HTM Magazin	384,-	384,-	25 %	480,-
- Go Utazási Magazin	960,-	1.920,-	25 %	2.400,-
- Turizmus Panorámában	1.500,-	1.500,-	25 %	1.875,-
Vypracovanie mediálneho plánu na umiestnenie inzerátov, v rámci internetovej kampane a vyhodnotenie kampane v rozsahu minimálne 1 x A4. (Časť B)	2.400,-	2.000,-	25 %	2.500,-
Poplatok za prenájom bannerov na webových stránkach				
www.utaslap.hu	4.000,-	3.500,-	25 %	4.375,-
www.gsztujsag.com	3.800,-	3.500,-	25 %	4.375,-
www.turizmus.com	4.000,-	3.500,-	25 %	4.375,-
Vypracovanie a vyhodnotenie mediálneho plánu na kampaň prostredníctvom citylight plagátov a vyhodnotenie kampane v rozsahu minimálne 1 x A4. (Časť B)	3.000,-	2.400,-	25 %	3.000,-
- Odmena za výrobu citylight plagátu	15,-	3.000,-	25 %	3.750,-
- Nájomný poplatok citylight tabuľ	150,-	30.000,-	25 %	37.500,-
CELKOVÁ CENA - SÚHRN		56.272,-		70.340,-